



Poznań, dnia 2 czerwca 2011 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2.431-10/11

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	02.06.2011	WYSŁANO DNIA
L. dz.	Pani	
zot.		

aa

Izabela Janicka

Ul. Palacza 120 A/8

60-278 Poznań

Za dowodem  
doręczenia

### Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup> skontrolowano w dniu 23 marca 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. w repertorium dokonała Pani łącznie wpisu 12 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 10 czynności w 2008 r., a 2 w 2009 r. W roku 2010 tłumacz nie wykonywał tłumaczeń.

W kontrolowanym okresie odnotowano 4 zlecenia tłumaczeń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej, które zostały błędnie zakwalifikowane przez Panią jako tłumaczenia prywatne.

Prowadzone przez Panią repertorium nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.

<sup>1</sup> Dz.U. Nr 273,poz. 2702 ze zm.

- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W toku kontroli stwierdzono nieprawidłowości związane z wysokością stawek pobieranych przez Panią wynagrodzeń za tłumaczenia, które są określone w §2 oraz §8 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz o przestrzeganie przepisów rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

*Piotr Florek*

Dyrektor Wydziału

*Hanna Sobalska*

Kierownik

Oddziału Kontroli

*Anna Leszczyńska*

Starszy Specjalista

*Małgorzata Grzybowska*

321